Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 14:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie będziesz jadł\* żadnej obrzydliwości.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Nie będziesz spożywał żadnej obrzydliwości. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nie będziesz jeść nic obrzydliwego. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nie będziesz jadał żadnej obrzydliwości. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Nie jadajcie rzeczy, które nieczyste są. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nie będziecie jedli nic obrzydliwego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nie będziesz jadł nic obrzydliwego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nie będziesz jadł nic obrzydliwego. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Nie wolno wam jeść niczego obrzydliwego. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nie wolno wam spożywać niczego wstrętnego. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Nie będziesz jadł niczego obrzydliwego.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Не їстимете нічого огидного. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nie spożywaj nic wstrętnego. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Nie wolno ci jeść nic obrzydliwego. |

1. 1) W PS i G lm. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>50 7:25-26</x> [↑](#footnote-ref-3)